



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.0.0. - Ripartizione Lavori Pubblici 6.0.0. - Abteilung für Öffentliche Arbeiten 6.0.1. - Servizio Sicurezza del Lavoro 6.0.1. - Dienststelle für Arbeitssicherheit	7267	13/11/2019

### **OGGETTO/BETREFF:**

SERVIZIO DI SGOMBERO NEVE – STRADA DEL COLLE – INCARICO AI VIGILI DEL FUOCO  
VOLONTARI DI BOLZANO – 2020

SCHNEERÄUMUNGSDIENST 2020 AUF DEN GEMEINDESTRASSEN IN KOHLERN – FREIWILLIGE  
FEUERWEHR BOZEN

<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 – 2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 3002 del 07.04.2014 della Ripartizione LLPP con la quale il Direttore della Ripartizione LLPP provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung Öffentliche Arbeiten Nr. 3002 vom 07.04.2014, kraft derer der Direktor der Abteilung Öffentliche Arbeiten – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visti: - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</p>	<p>Gesehen: - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,</p>

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Considerato che nel caso di nevicata al Colle, è necessario garantire il servizio di sgombero della neve lungo le strade comunali;

Bei Schneefall am Kohlern ist es notwendig, den Schneeräumdienst entlang der Gemeindestraßen zu gewährleisten;

Che nel caso in cui la nevicata interessi anche la conca di Bolzano, i mezzi dell'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano sono impegnati in città e non possono essere distaccati al Colle;

Betrifft der Schneefall auch das Becken von Bozen, sind die Fahrzeuge des Amtes für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung in der Stadt beschäftigt und können nicht auf dem Kohlern abgestellt werden.

Che si rende necessario avere a disposizione un mezzo direttamente al Colle, per poter effettuare questo servizio;

Dass es notwendig ist, ein Fahrzeug direkt am Kohlern zu haben, um diesen Dienst auszuführen;

Che i Vigili del Fuoco Volontari di Bolzano, che hanno una caserma al Colle, si sono resi disponibili ad effettuare il servizio in oggetto con un loro mezzo, per l'anno 2020, e hanno presentato il preventivo prot. Nr. 0208404/2019 del 12.11.2019 con un'offerta di €80/h per tale servizio, per un importo complessivo di € 5.000,00

Dass die Freiwilligen Feuerwehren von Bozen, die über eine Kaserne am Kohlern verfügen, sich für die Durchführung des betreffenden Dienstes mit ihrem Fahrzeug für das Jahr 2020 zur Verfügung gestellt und den Kostenvoranschlag Nr. 0208404/2019 vom 12.11.2019 vorgelegt haben, mit einem Angebot von 80€/h für die oben genannte Dienstleistung für einen Gesamtbetrag von 5.000,00 €

Che si ritiene equo tale prezzo, visto che un

Dass dieser Preis als fair angesehen wird, da

mezzo analogo, nella procedura negoziata, indetta dall'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano, per garantire il servizio di sgombero neve in città, viene remunerato €90/h + la reperibilità del mezzo;

ein ähnliches Fahrzeug, das vom Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung im Verhandlungsverfahren zur Gewährleistung des Schneeräumdienstes in der Stadt gefordert wird, für 90 EUR/h zuzüglich die Verfügbarkeit des Fahrzeugs gezahlt wird;

Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen,

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Tenuto conto che è impossibile stabilire con precisione l'esatto ammontare della spesa per lo svolgimento del suddetto servizio, dato che la stessa risulta suscettibile alle condizioni meteorologiche non attualmente preventivabili;

Angesichts dessen, dass es unmöglich ist, den genauen Umfang der Ausgaben für die Erbringung der vorgenannten Dienstleistung zu bestimmen, da diese für Wetterbedingungen anfällig sind, die derzeit nicht geschätzt werden können;

Che pertanto si è proceduto ad una stima di massima, sulla base dei fenomeni nevosi delle ultime stagioni invernali;

Daher wurde eine grobe Schätzung auf der Grundlage der Schneeephänomene der letzten Wintersaisonen vorgenommen;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Äußerte sich positiv zur technischen Ordnungsmäßigkeit;

Il Responsabile del Servizio Sicurezza del Lavoro

Der Verantwortliche der Dienststelle für Arbeitssicherheit

determina:

Verfügt:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi

aus den genannten Gründen und im Sinne des

dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare ai Vigili del Fuoco Volontari di Bolzano, il servizio di sgombero meccanico della neve dalle strade comunali del Colle alle condizioni economiche di cui al preventivo di offerta prot. 0208404/2019 del 12.11.2019 per un importo di 5.000,00 nei termini specificati nelle premesse, a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - Di approvare il compenso orario di €80 per il servizio di sgombero meccanico svolto dai Vigili del fuoco Volontari di Bolzano;
  - di approvare la spesa complessiva di € 5.000,00 per il servizio di sgombero meccanico della neve nei termini specificati nelle premesse;
  - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Sicurezza del Lavoro, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
  - di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio verrà eseguito entro il 31/12/2020 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2020;
  - di aver accertato preventivamente, ai
- Die oben genannten Arbeiten werden aus den vorher dargelegten Gründen und zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages Protokoll Nr. 0208404/2019 vom 12/11/2019 der Freiwilligen Feuerwehr Bozen für den Betrag von € 5.000,00 (22% MWSt. inbegriffen) anvertraut, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“. Die Vergabe gilt erst nach positivem Ergebnis der Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der Beitragslage.
  - Genehmigung des Stundenhonorars von 80 € für den von der Freiwilligen Feuerwehr Bozen durchgeführten mechanischen Schneeräumungsdienst;
  - die Ausgabe in Höhe von 5.000,00 € für den Schneeräumungsdienst zu genehmigen, wie oben beschrieben;
  - den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Dienststelle für Arbeitssicherheit Amt hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
  - zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Instandhaltung innerhalb von 31/12/2020 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2020;

sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	5857	01061.03.029900005	Altri servizi	5.000,00

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
BEGHER MARIO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

a5175375f97b6275550bcee023c4e21157b843a0eaa754f6a04d1c04dcc4eabb - 3909522 - det\_testo\_proposta\_13-11-2019\_14-10-37.doc  
ec4cd991e6feffec4fc0b2ca8a212f05b6f2053cd7e474b7c55afc541e4c92bd - 3909523 - det\_Verbale\_13-11-2019\_14-11-17.doc  
db34f932a94196be025c5b862e02d68c758f44e0e10975b7804c39cf7fa6efc7 - 3909559 - serv\_neve\_colle\_FFVV.pdf